

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ИННОВАЦИЙ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

МОО ВО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина



Лексикология

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Мировых языков
Учебный план	450501_25_1 пип_ кит.plx Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение Специализация "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений"
Квалификация	специалист
Форма обучения	очная
Общая трудоемкость	4 ЗЕТ
Часов по учебному плану	144
в том числе:	
аудиторные занятия	64
самостоятельная работа	53
	26,7
	Виды контроля в семестрах: экзамен 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
	уп	рп	уп	рп
Неделя	18			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	32	32	32	32
Практические	32	32	32	32
Контактная работа в период экзаменационной сессии	0,3	0,3	0,3	0,3
В том числе инт.	20	20	20	20
Итого ауд.	64	64	64	64
Контактная работа	64,3	64,3	64,3	64,3
Сам. работа	53	53	53	53
Часы на контроль	26,7	26,7	26,7	26,7
Итого	144	144	144	144

Программу составил(и):

к.ф.н., доцент, Сулайманова Л.С.



Рецензент(ы):

д.ф.н., профессор, Дербишева З.К.



Рабочая программа дисциплины

разработана в соответствии с ФГОС 3++:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 45.05.01
Перевод и переводоведение (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 989)

составлена на основании учебного плана:

Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение

Направленность "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений"

утвержденного учёным советом вуза от 30.06.2025 г. протокол № 13

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Протокол от 30.05.2025 г. № 5

Срок действия программы: 2025-2030 уч.г.

Зав. кафедрой Джумабаева О.К



Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

_____ 2026 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2026-2027 учебном году на заседании кафедры

Протокол от _____ 2026 г. № ____
Зав. кафедрой Джумабаева О.К.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

_____ 2027 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2027-2028 учебном году на заседании кафедры

Протокол от _____ 2027 г. № ____
Зав. кафедрой Джумабаева О.К.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

_____ 2028 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2028-2029 учебном году на заседании кафедры

Протокол от _____ 2028 г. № ____
Зав. кафедрой Джумабаева О.К.

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель УМС

_____ 2029 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для
исполнения в 2029-2030 учебном году на заседании кафедры

Протокол от _____ 2029 г. № ____
Зав. кафедрой Джумабаева О.К.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цель освоения дисциплины «Лексикология» — сформировать у студентов теоретическую базу и практические навыки анализа лексической системы языка, обеспечивающие успешное усвоение курсов профессионального цикла и развитие компетенций в области межкультурной коммуникации и перевода.
-----	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:		Б1.О
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Для освоения дисциплины «Лексикология» студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения следующих дисциплин:	
2.1.2	Введение в языкознание	
2.1.3	Общее языкознание	
2.1.4	Стилистика	
2.1.5	Теоретическая грамматика	
2.1.6	Практический курс первого иностранного языка и др.	
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Знания и умения, приобретённые в результате изучения дисциплины «Лексикология», необходимы для освоения следующих дисциплин:	
2.2.2	История первого иностранного языка	
2.2.3	Теория перевода	
2.2.4	Сравнительная типология	
2.2.5	Специальное страноведение	
2.2.6	Современные методы лингвистических исследований и др.	
2.2.7	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	
2.2.8	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-1: Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности;

Знать:	
Уровень 1	основные понятия лексикологии, структуру словарного состава языка и принципы его организации;
Уровень 2	типы лексических значений, механизмы их формирования и изменения;
Уровень 3	явления многозначности, синонимии, антонимии, омонимии, паронимии;
Уметь:	
Уровень 1	проводить лексико-семантический анализ слова и устанавливать его значение, структуру и семантические связи;
Уровень 2	определять типы лексических отношений между словами в системе языка;
Уровень 3	различать стилистические характеристики лексических единиц и выбирать адекватные слова в межкультурной коммуникации;
Владеть:	
Уровень 1	навыками анализа лексем с точки зрения их значения, структуры, происхождения и употребления;
Уровень 2	навыками работы со словарями различных типов (толковые, двуязычные, фразеологические, этимологические);
Уровень 3	навыками корректного употребления лексических единиц в устной и письменной речи с учётом норм изучаемого языка

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	основные источники пополнения словарного состава и процессы развития лексики;
3.1.2	особенности фразеологии и устойчивых выражений языка;
3.1.3	нормы употребления лексических единиц в различных стилях и сферах общения.
3.2	Уметь:
3.2.1	определять типы лексических отношений между словами в системе языка;

3.2.2	анализировать функционирование слов и фразеологизмов в контексте;
3.2.3	применять знания о лексике при переводе, аннотировании и интерпретации текстов.
3.3	Владеть:
3.3.1	умением определять семантические связи в лексической системе языка;
3.3.2	навыками корректного употребления лексических единиц в устной и письменной речи с учётом норм изучаемого языка;
3.3.3	навыками выявления национально-культурной специфики лексики.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)								
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Пр. подг.	Примечание
	Раздел 1. Раздел 1							
1.1	Предмет и задачи лексикологии. Место лексикологии в системе других наук /Лек/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1	2		
1.2	Проблематика и основные этапы развития русской и китайской лексикологии /Пр/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1			
1.3	Жаргонная лексика и аргос /Ср/	3	20	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1			
1.4	Типы отношений лексических единиц /Лек/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1	2		
1.5	Слово и морфема в китайском языке /Пр/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1			
1.6	Теоретическая и прикладная лексикология /Лек/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1	2		
1.7	Этимологически нечленимые слова /Пр/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1			
1.8	Слово как основная единица языка. Лексическое значение слова /Лек/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1	2		
1.9	Лексическое значение слова и его типы /Пр/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1			
	Раздел 2. Раздел 2							
2.1	Моносемия и полисемия. Способы развития новых значений слов /Лек/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1	2		
2.2	Семантическая дифференциация словарного состава китайского языка /Пр/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
2.3	Лексика ограниченной сферы употребления: диалектизмы и их типы; термины, номенклатурные наименования, профессионализмы; жаргонная и арготическая лексика /Ср/	3	10	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
2.4	Метафорический перенос, виды метафор. Метонимический перенос. Синекдоха /Лек/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1	2		
2.5	Смысловая структура многозначных слов в китайском языке /Пр/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
2.6	Омонимия и ее виды. Отличие от полисемии /Лек/	3	4	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1	2		
2.7	Конверсия и омонимия в кит. языке. Классификация омонимов /Пр/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			

2.8	Паронимы. Причины смешения паронимических слов. Паронимия и паронимазия /Лек/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1	2		
2.9	Особенности образования и употребления паронимов в китайском языке /Пр/	3	4	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
	Раздел 3. Раздел 3							
3.1	Лексическая синонимия /Лек/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
3.2	Классификация синонимов в китайском языке /Пр/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
3.3	Характеристика ченьюев /Ср/	3	10	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
3.4	Лексическая антонимия /Лек/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
3.5	Источники антонимии в китайском языке /Пр/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
3.6	Социально-функциональная лексика языка /Лек/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1	2		
3.7	Национально- культурная специфика фразеологизмов /Пр/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
3.8	Словообразование /Лек/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1	2		
3.9	Обогащение словарного состава языка путем заимствования /Пр/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
	Раздел 4. Раздел 4							
4.1	Лексика с точки зрения ее активного и пассивного запаса /Лек/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
4.2	Функционально-стилевая характеристика лексики /Пр/	3	2	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
4.3	Антропонимика и топонимика как разделы ономастики /Ср/	3	13	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
4.4	Фразеология и ее особенности /Лек/	3	4	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
4.5	Омонимия как языковое явление /Пр/	3	4	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
4.6	Консультация /КрЭж/	3	0,3	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			
4.7	Экзамен /Экзамен/	3	26,7	ОПК-1	Л1.1 Л1.2Л2.1			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

1. Основные цели и задачи лексикологии.
2. Место лексикологии в системе других лингвистических наук.
3. Проблематика и основные этапы развития русской лексикологии.
4. Проблематика и основные этапы развития китайской лексикологии.
5. Слово как единица лексики. Понятие о лексеме и лексикологии.
6. Типы отношений лексических единиц. Парадигматические, синтагматические, деривационные связи слова
7. Слово и понятие. Значение слова. Структурные типы слов.
8. Слово и морфема в китайском языке. Сложное слово и словосочетание.
9. Китайский иероглиф как знак. Шесть категорий образования иероглифов.
10. Слова однозначные и многозначные. Многозначность как тип переноса слов.
11. Основные типы переносов: метафора, метонимия, синекдоха.
12. Группировки слов по форме. Омонимы, использование в речи. Полисемия, типы полисемии.
13. Конверсия и омонимия в китайском языке. Энантисемия.
14. Паронимы и паронимазия, особенности и их употребление в речи.
15. Синонимы, их типы, использование в речи.
16. Антонимы, их типы, их использование в речи.

17. Понятие об исконной и заимствованной лексике. Источники и периодизация.
18. Основные пласты исконной лексики.
19. Освоение заимствованной лексики. Интернационализмы.
20. Лексический состав языка с точки зрения активного и пассивного запаса.
21. Историзмы, архаизмы, типы архаизмов. Неологизмы.
22. Понятие о лексике общеупотребительной и лексике ограниченного употребления.
23. Диалектная лексика, типы диалектизм.
24. Основные диалекты китайского языка, область распространения. Отличительные особенности.
25. Жаргонная лексика и арг.
26. Национально-культурная специфика лексики.
27. Профессиональная и научно-техническая терминология.
28. Стилистическая дифференциация современной лексики.
29. Книжная лексика, ее разряды.
30. Разговорная лексика, ее разряды.
31. Словообразование, объект изучения, основные понятия. Основные способы словообразования.
32. Словообразование и его типы в современном китайском языке (общая характеристика).
33. Словосложение как способ словообразования. Характеристика и классификации сложных слов.
34. Конверсия как способ словообразования. Продуктивные и непродуктивные конверсивные модели.
35. Сокращение как способ словообразования. Классификация сокращений.
36. Аффикация. Полуаффикация. Контракция. Редупликация. Транспозиция.
37. Лексикография как научная дисциплина. Проблемы лексикографии.
38. Китайские словари: древние и современные.
39. Классификации и структура словарей. Типичная структура словарной статьи.
40. История лексикографических учений.
41. Фразеология и ее особенности. Связь фразеологии с другими науками.
42. Основные типы фразеологизмов.
43. Понятие о фразеологической единице.
44. Характерные признаки фразеологизмов.
45. Источники фразеологизмов.
46. Национально-культурная специфика фразеологизмов.
47. Паремия (половицы, поговорки), крылатые выражения, недоговорки-иносказания, цитаты, штампы, клише и речевые формулы.
48. Общая характеристика ченьюев.
49. Проблема перевода фразеологизмов.
50. Общая характеристика, структура ченьюев. Их источники и развитие.
51. Объект и предмет ономастической науки. Классификация ономастической лексики.
52. Антропонимика и топонимика как разделы ономастики.

5.2. Темы курсовых работ (проектов)

Курсовая работа по дисциплине не предусмотрена

5.3. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств представляет собой систему инструментов для проверки уровня освоения студентами дисциплины и достижения ими заявленных компетенций. Фонд оценочных средств обеспечивает объективность и прозрачность контроля, позволяет отслеживать динамику освоения дисциплины, выявлять проблемные зоны и корректировать образовательный процесс.

Основные элементы фонда:

1. Текущий контроль:

- устные опросы на лекциях и практических занятиях;
- выполнение домашних заданий;
- участие в дискуссиях и мини-тестах.

2. Промежуточный контроль:

- контрольные работы по ключевым темам;
- тестирование по разделам курса;
- выполнение практических заданий с элементами анализа и интерпретации.

3. Итоговый контроль:

- экзамен в форме письменного ответа, теста или устного собеседования;
- выполнение итогового проекта или реферата, отражающего умение применять теоретические знания на практике.

Критерии оценки:

- полнота и точность знаний теоретического материала;
- умение применять лексикологические и лингвистические методы анализа;
- самостоятельность и аргументированность выводов;
- качество выполнения письменных и устных заданий;
- активность и вовлечённость в учебный процесс.

5.4. Перечень видов оценочных средств

Для контроля качества освоения дисциплины и формирования необходимых компетенций используются следующие виды оценочных средств:

1. Изучения теоретического материала на лекциях.
2. Устные опросы на лекциях и практических занятиях.
3. Контрольные работы по ключевым темам.
4. Тестирование (письменное или электронное).
5. Выполнение практических заданий с элементами анализа и интерпретации.
6. Самостоятельная подготовка презентации, рефератов по отдельным вопросам курса.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Степанов Ю. С.	Основы общего языкознания [Текст]: учеб. пособие для вузов. - 2-е изд., доп.	- М.: Либроком, 2012
Л1.2	Шанский Н.М.	Лексикология современного русского языка.: учебник	- М., Либроком, 2014
Л1.3	Кленин И.Д., Щичко В.Ф.	Лексикология китайского языка: учебник	- М., Восточная книга, 2013
Л1.4	Горелов В.И.	Лексикология китайского языка	Москва: Просвещение, 1984

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Калинин А.В.	Лексика русского языка: учебник	- М., Наука, 2012

6.3. Перечень информационных и образовательных технологий

6.3.1 Компетентностно-ориентированные образовательные технологии

6.3.1.1	6.3.1.1. Традиционные образовательные технологии – лекции, семинары, практические работы репродуктивного типа, ориентированные прежде всего на усвоение знаний о лексической системе языка, лексико-семантических полях, значениях слов, словообразовании и фразеологии. Эти занятия предполагают объяснение материала преподавателем и закрепление изученного через разбор конкретных примеров и упражнений, направленных на воспроизводящее усвоение.
6.3.1.2	6.3.1.2. Инновационные образовательные технологии – занятия в интерактивной форме, которые формируют аналитическое и системное мышление, а также способность самостоятельно анализировать лексические явления и генерировать решения при выполнении творческих заданий. К ним относятся: электронные лекции с презентациями и визуализацией лексических схем, проблемные лекции по актуальным вопросам лексикологии, семинар-дискуссия на темы полисемии, синонимии, антонимии, паронимии, разбор сложных лексико-семантических ситуаций и решение практических заданий в малых группах/
6.3.1.3	6.3.1.3. Информационные образовательные технологии – самостоятельное использование студентом компьютерной техники, специализированных лексических онлайн-ресурсов, электронных словарей и баз данных для выполнения практических заданий, самостоятельной работы и подготовки проектов по лексикологии.

6.3.2 Перечень информационных справочных систем и программного обеспечения

6.3.2.1	6.3.2.1. Ниссен, В.Ю. Русский речевой этикет [Электронный ресурс] : учеб.пособие / В. Ю. Ниссен, Т.В.
6.3.2.2	Карасёва. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2011. - 80 с. // http://znanium.com/bookread.php?book=406425
6.3.2.3	6.3.2.2. Современный русский язык. Лексикология: теория, тренинг, контроль: Учебное пособие / Н.А.
6.3.2.4	Кузьмина. - 2-е изд., исправ. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 226 с. (e-book) ISBN
6.3.2.5	978-5-9765-1028-9 // http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=320741
6.3.2.6	6.3.2.3. культура письменной речи - http://grammar.ru/SPR/?id=1.0
6.3.2.7	6.3.2.4.Словарь фразеологизмов - http://frazbook.ru/frazeologizmy/
6.3.2.8	6.3.2.5.Словесник - slovesnik-oka.narod.ru
6.3.2.9	6.3.2.6. словари - http://www.gramota.ru/slovari/

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	1. Аудитории для проведения лекций и семинаров.
7.2	2. Технические средства для использования учебных печатных, аудио- видеоматериалов: копировальная аппаратура, компьютер, подключение к сети Интернет.
7.3	3.Ноутбук, телевизор и видеомэгаффон для демонстрации иллюстративного материала

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение лекционных и практических занятий, а также значительный объём самостоятельной работы студентов.

Лекционные занятия направлены на систематическое изложение теоретического материала и охватывают наиболее сложные разделы курса. Лекции сопровождаются мультимедийными презентациями, что позволяет студентам не только воспринимать информацию в структурированном виде, но и использовать материалы для повторения и закрепления знаний в индивидуальной работе. Особое внимание уделяется формированию у студентов навыков критического анализа и умению соотносить теоретические положения с практическими задачами.

Практические занятия служат важным элементом освоения дисциплины, так как позволяют студентам самостоятельно решать конкретные задачи, связанные с изучением курса. Каждое практическое занятие завершается выдачей домашних заданий, которые выполняются во внеаудиторное время и направлены на закрепление изученного материала, развитие аналитических умений и формирование устойчивых навыков применения теории на практике. Задания и методические указания составлены в строгом соответствии с рабочей программой дисциплины, что обеспечивает преемственность и системность обучения.

Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью учебного процесса и включает:

- освоение теоретического материала по конспектам лекций и рекомендованной литературе;
- подготовку к практическим занятиям и выполнение домашних заданий;
- подготовку к зачёту и экзамену.

Организация самостоятельной работы зависит от вида учебных занятий и предполагает использование различных форм: чтение и анализ научной литературы, работа с электронными ресурсами, выполнение письменных заданий, участие в дискуссиях и подготовка презентаций.

Информационные ресурсы играют ключевую роль в освоении дисциплины. Студентам рекомендуется активно пользоваться библиотечными фондами, электронными базами данных и справочными системами сети Интернет. Доступ к ресурсам организован в читальном зале библиотеки, что обеспечивает возможность работы с актуальными источниками. Использование информационно-телекоммуникационных технологий расширяет возможности самостоятельного изучения курса, способствует развитию исследовательских навыков и формированию информационной компетентности.

Подготовка к экзамену должна строиться на комплексном использовании всех доступных материалов: конспектов лекций, основной и дополнительной литературы, а также рекомендованных интернет-ресурсов. Важно уделять внимание систематизации знаний, умению выделять ключевые положения и применять их в решении практических задач.

Таким образом, методические указания ориентированы на формирование у студентов целостного представления о дисциплине, развитие самостоятельности, аналитического мышления и готовности к профессиональному применению полученных знаний.